Peningkatan Kualiti Perkhidmatan Pusat EPAL /
Service Quality Improvement EPAL Centre

Misi : Menyokong dan menolong manusia untuk membina keluarga yang lebih bahagia dan sejahtera melalui kreativiti dalam mengekspresikan kasih sayang.

Visi : Setiap rumahtangga ada pelanggan EPAL yang puas dan bahagia.

Bagi merealisasikan MISI & VISI Pusat EPAL, kami mengalu-alukan komen atau cadangan anda dalam mempertingkatkan mutu perkhidmatan kami. Setiap komen yang diberikan adalah bersifat sulit dan peribadi. Kami akan mengambil tindakan untuk setiap komen yang diberikan.

Pengalaman menarik anda bersama-sama EPAL juga amat kami alu-alukan untuk dikongsikan bersama pembaca lain.

Sila emel sebarang surat-menyurat kepada info@epal.com.my atau alamatkan surat ke :

Mission : *To empower people to build happier and wealthier homes through the creative expression of love.*

Vision : *Every home to be a satisfied EPAL customer.*

In order to achieve the EPAL Centre's mission and vision, we welcome your comments or ideas for us to improve our services. Every feedback will be treated with full privacy and confidentiality. We promise to look into any comments given.

In addition, we welcome any interesting stories that you may have with EPAL. Please share your stories with other readers.

All your writings can be email at info@epal.com.my or write us a letter to :

Kepada / *To* :

AJK Kualiti Perkhidmatan

C-01-01 to 08, Block C, Level 1,
SkyPark @ One City, Jalan USJ25/1,
47650 Subang Jaya, Selangor Darul Ehsan.

Boleh saya bantu? / May I help?

Hello!

Ibu Pejabat Pusat Latihan Kraftangan Epal / *Epal Headquarter* :

Mostwell Sdn. Bhd. (182043-T, AJL93141)
C-01-01 to 08, Block C, Level 1, Sky Park @ One City,
Jalan USJ 25/1, 47650 Subang Jaya, Selangor Darul Ehsan.
Tel / *Tel* : 603 5022 3113 | **Faks / *Fax*** : 603 5022 3123
Emel / *Email* : info@epal.com.my

Lawati di laman sesawang / Visit us at website

★ www.epaldiy.com
★ www.epalstore.com.my

Klang
No.42, Pelangi Avenue, Jalan Kelicap 40A/KU1, Off Jalan Meru, 41050 Klang, Selangor.
Tel : 03-3343 8867 | Fax : 03-3343 8857
E-mail : epal_klang@yahoo.com

Bangi
No. 23, Jalan 8/1, Seksyen 8, 43650, Bandar Baru Bangi, Selangor.
Tel : 03-8920 2020 / 016-801 5002
Fax : 03-8927 4000
E-mail : epal_bangi@yahoo.com

Seremban
F-63B, 1st Floor, Terminal 1 Shopping Centre, 25, Jalan Lintang, 70000 Seremban, Negeri Sembilan.
Tel : 06-767 1133 | Fax : 06-767 2131
E-mail : epal_seremban@yahoo.com.my

Melaka
No. 23G, Jalan Legenda 1, Taman Legenda, 75400 Melaka.
Tel : 06-2880686 / 016-311 7776 | Fax : 06-288 0687
E-mail : epal.melaka@yahoo.com.my

Johor Bahru
Lot 15,16 & 17, Tingkat 2, Danga City Mall, Jalan Tun Abdul Razak, 80000 Johor Bahru, Johor.
Tel : 07-224 1133 | Fax : 07-221 0025
E-mail : epaljohorbahru@yahoo.com

Kota Bharu
PT 390 (Tingkat Bawah), Rumah Kedai Lembah Sireh, Jalan Jambatan Sultan Yahya Petra, Seksyen 17, 15050 Kota Bharu, Kelantan.
Tel : 09-748 2919 | Fax : 09-748 6919
E-mail : masrahudh@yahoo.com

Kuala Terengganu
13B-G (Ground Floor), Wisma Sentosa, Jalan Sultan Zainal Abidin, 20000 Kuala Terengganu, Terengganu.
Tel : 09-624 6388 / 016-213 6212 | Fax : 09-624 6389
E-mail : epalkualaterengganu@yahoo.com.my

Kuantan
Lot 2.65 & 2.66, 2nd Floor, Berjaya Megamall, Jln Tun Ismail, Sri Dagangan, 25000 Kuantan, Pahang.
Tel : 09-513 3111 | Fax : 09-514 3191
E-mail : epalpusatkuantan@yahoo.com.my

Pulau Pinang
24A & 26A, Jalan Perai Jaya 2, Bandar Perai Jaya, 13600 Perai, Pulau Pinang.
Tel : 04-390 0181 / 399 1181 | Fax : 04-398 3181
E-mail : gbchye_pp@yahoo.com

Epal Quilt Shop (Kedah)
No. 107, Tingkat 1 Jalan Lagenda 4, Lagenda Heights, 08000 Sungai Petani, Kedah.
Tel : 04-425 7181 | Fax : 04-425 8181
E-mail : gbchye_pp@yahoo.com

Epal Quilt Shop (Ipoh)
40, Medan Ipoh 1E, Medan Ipoh Bestari, 31400 Ipoh Perak.
Tel : 05-545 0181 | Fax : 05-545 0881
E-mail : gbchye_pp@yahoo.com

Sarawak
M24, Electra House, Power Street, 93102 Kuching, Sarawak.
Tel : 082-254 121 | Fax : 082-256 121
E-mail : epal_kuching@yahoo.com.my

Tawau
TB 321, Block 38, Ground Floor, Fajar Kompleks, 91000 Tawau, Sabah.
Tel : 089-766 499 | Fax : 089-768 499
E-mail : epaltawau@yahoo.com

Kota Kinabalu
F-0-7 & F-1-7, G Floor & 1st Floor, Block F, Lorong Capital, Karamunsing Capital, 88300 Kota Kinabalu, Sabah.
Tel : 088-447 066 / 016-831 1298 | Fax : 088-447 220
E-mail : epal_kk@yahoo.com

PT Mostwell (Jakarta Selatan) Indonesia
Blok M Square, Branch Gedung Blok M Square, Lantai 3A Blok TNT, No.22-23, Jalan Melawai 5, Jakarta Selatan 12160 Indonesia.
Tel : (021) 2904 3531 | Fax : (021) 2904 3524
E-mail : ptmost-wellaldkm@yahoo.com

PP13954/08/2012 (030598)
No. Lesen / Licence No.
Edisi / Edition 173
Nov / Nov 2017

epal magazine

sewingworld gallery

LAWATAN sambil BELAJAR KOLEJ KOMUNITI

LAWATAN SAMBIL BELAJAR PWB KOTA ANGGERIK

LAWATAN WARGA I7RK2

KARNIVAL USAHAWAN DESA

HANDMADE MARKET

BENGKEL UPCYCLE BEG BANNER

e STORE — Shopping your sewing craft needs HERE!

Like us on Facebook
facebook.com/epalstore

· TO BE THE BEST, TO DO THE FIRST ·
Jepun · Taiwan · Malaysia · Thailand · Jakarta ·

epal art, leisure, life

"Apresiasi Seni Jahitan"
Seni jahitan menjana ekonomi

PENGERUSI / *Chairman*
Fully Chye Goet Lee

PENGARANG / *Editor*
Muhammad Muhaimi
03-5022 3113
info@epal.com.my

PEREKA BENTUK GRAFIK / *Graphic Designer*
Nor Zuraida Abu Bakar

JURUFOTO / *Photographer*
Jurufoto Mostwell Sdn Bhd

DITERBITKAN / *Published by*
Mostwell Sdn Bhd,
C-01-01 to 08, Block C, Level 1,
Sky Park @ One City, Jalan USJ 25/1,
47650 Subang Jaya,
Selangor Darul Ehsan
Tel : 03-5022 3113 I Faks : 03-5022 3123

"Apresiasi Seni Jahitan"
Seni jahitan menjana ekonomi

Mana-mana bahagian penerbitan ini tidak boleh diedar ulang, disimpan dalam sistem dapat kembali atau disiarkan dalam apa-apa jua cara sekalipun, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau lain-lain, sebelum mendapat keizinan bertulis daripada penerbit. Sidang Pengarang berhak melakukan penyuntingan ke atas tulisan yang diterima sekiranya tidak mengubah isinya. Karya yang disiarkan tidak semestinya mencerminkan pendapat dan pendirian Epalmag. Semua material penerbitan yang dikirimkan kepada kami akan menjadi hak milik syarikat ini. Sidang Pengarang tidak bertanggungjawab juga atas kehilangan tulisan atau karya yang dikirim melalui pos.

Salam sejahtera.

Terima kasih saya ucapkan kepada anda semua yang berterusan memberikan sokongan dan mengikuti perkembangan Pusat Epal melalui Epalmag ini. Semoga perkongsian kami melalui media ini akan memberikan manfaat kepada anda semua dalam mengenali dunia seni jahitan kreatif dengan lebih mendalam lagi.

Untuk makluman VIP semua, Pusat Epal akan menawarkan Sijil Kemahiran Malaysia Pembuat Jahitan Kreatif melalui kaedah Pengiktirafan Pencapaian Terdahulu (PPT) disemua cawangan Pusat Epal seluruh negara. Ini merupakan kali kedua Pusat Epal menawarkan SKM demi membantu meningkatkan kualiti hidup sekaligus mengiktiraf kemahiran VIP Pusat Epal dalam dunia seni jahitan kreatif.

Saya berharap melalui SKM ini dapat meningkatkan moral semua VIP Pusat Epal serta dapat dijadikan contoh yang baik seterusnya akan diikuti oleh anak-anak. Semoga SKM ini dapat memberikan perubahan yang positif kepada semua VIP Pusat Epal. Akhir kata dari saya, teruskan memberi sokongan kepada kami agar kami dapat memberikan khidmat yang lebih baik pada masa akan datang.

Salam hormat,
Puan Fully Chye

Greetings

Thanks to all of you who continue to support Epal Centre and follow our development through this Epalmag. Hope our sharing through this Epalmag will give benefits to all of you in order to know more about sewing art.

For your information, Epal Centre will offer Malaysian Skills Certificate- SKM (Creative Sewing Maker) with Through Accreditation of Prior Achivement (PPT) at all Epal Centre branches. This is the second time the Epal Centre offers SKM to help improve the quality of life while recognizing our VIP skills in the creative sewing art world.

I hope through this SKM will increase our moral and become a good example and followed by our child. Hope this SKM also can give a positive changes to all VIP Epal Centre. Lastly, continue your support so we can serve you better in the future.

Best regards.
Madam Fully Chye

CAWANGAN TERBAIK / THE BEST BRANCH - *SEPTEMBER 2017*

TOP 1 Sewing World Gallery

- Chye Gwek Beng
- Zakinah Binti Mohamad Nor Din
- Faridah Binti Abas
- Asmassura Binti Tokiman
- Hairil Reyani
- Maznim Bt Muhamad Ishak
- Awangku Ospie Bin Pengiran Omar
- Rostilah Isak
- Sharmilah Binti Azhar
- Noridah Binti Akib
- Nurina Binti Nerawi
- Mohamad Dhiau'ddin bin Mohamad Sabri
- Nornazirah Bt Mohd Nadzir
- Wong Kok Way
- Halizah patimin

TOP 2 Kota Kinabalu

Moirin Dauni	Manager
Sahiridah Wastim	Asst. Manager
Atijah Jamili	ME
Majitah Kubud	ME
Siti Nurul Farehah	Trainer
Masgreed Kumpas	Trainer
Magret Paluyan	Trainer
Ann Marie Lau	Trainer
Mary Gimpi	CSE

TOP 3 Kuching

Aimah Norsalim	Manager
Hanizah Taha	Trainer
Nur Farina Imi	ME
Nur Syafarina Balqis	ME
Emlia Wasli	Trainer
Mamie Anak Baboh	CSE
Amalina Malikie	Trainer

November/
November
2017

KURSUS JAHITAN / SEWING COURSE

Beg Patchwork Bunga Api / *Patchwork Fireworks Bag*

Harga Bahan/ *Price of material:*
PRO 0039 - RM114.50
(incl. gst 6%) (20PV)

Projek Mini/ *Mini Project:*
Pemegang Periuk Api

Teknik yang akan dipelajari:

- Teknik gabungan warna
- Teknik menjahit zip
- Teknik kemasan piping
- Teknik Quilt lurus bersilang
- Patern Patchwork bunga api
- Teknik gabungan tali dan tapak beg

Techniques to be learnt:

- *Color combinations*
- *techniques of sewing zips*
- *Techniques of piping tidy up*
- *The technique of the straight across Quilt*
- *Pattern of fireworks Patchwork*
- *The combination of rope and bag base*

Cadar Biscuit Quilt / *Biscuit Quilt Bed Sheets*

Harga Bahan/ *Price of material:*
PRO 0038 - RM219.40
(incl. gst 6%) (20PV)

Projek Mini/
Bakul Biskut Quilt

Teknik yang akan dipelajari:

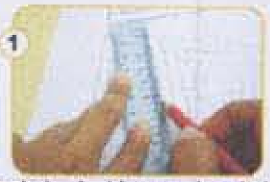
- Cara mengira keperluan fabric
- Teknik cantuman fabric menjadi bentuk biskut
- Teknik memotong fabric dengan cepat dan tepat
- Teknik terbalikkan tali menggunakan loop turner
- Teknik jahit sembat tangan sembunyi
- Teknik jahitan getah cerut
- Teknik membuat ropol
- Cara gunakan Tapak Jahit Tepi, Tepak Kelim Bulat dan Tapak Ultimate Ruffle

Techniques to be learnt:

- How to calculate fabric requirements
- Techniques of stitching fabric into biscuit shape
- Techniques of cutting fabric quickly and precisely
- Techniques of inverted rope using loop turner
- Sewing techniques of hidden stitches
- Getah cerut sewing technique
- Technique to make ropol
- How to use Tapak Jahit Tepi, Tepak Kelim Bulat dan Tapak Ultimate Ruffle

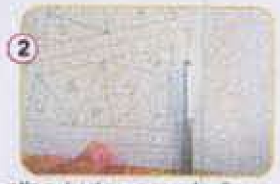
Beg Patchwork Bunga Api/ *Fireworks Patchwork Bag*

Bahan/ *Material*	Ukuran/ *Measurement*	Catatan/ *Notes*
Kain A/ *Fabric A*	16" x 44"	Acuan 1/ *Template 1* = 12 ½" x 12 ½" Acuan 3/ *Template 3* = 14" x 14" = 9" x 3"
Kain B/ *Fabric B*	24" x 44"	
Kain C/ *Fabric C*	20" x 44"	
Kain D/ *Fabric D*	6" x 12"	Acuan 2/ *Template 2*
Kain E/ *Fabric E*	6" x 12"	Acuan 2/ *Template 2*
Kain F/ *Fabric F*	6" x 12"	Acuan 2/ *Template 2*
Kain G/ *Fabric G*	6" x 12"	Acuan 2/ *Template 2*
Kain H/ *Fabric H*	6" x 12"	Acuan 2/ *Template 2*
Kain I/ *Fabric I*	6" x 12"	Acuan 2/ *Template 2*
Kain J/ *Fabric J*	6" x 12"	Acuan 2/ *Template 2*
Kain K/ *Fabric K*	6" x 12"	Acuan 2/ *Template 2*
Kain Gam Nipis/ *Thin Interfacing*	35" x 44"	
Kertas Gam/ *Paper Foundation*	21" x 20"	
Batting/ *Batting*	19" x 45"	
Zip/ *Zipper*		1 pasang/ *piece*
Buckle/ *Buckle*		1 pasang/ *piece*



Langkah 1 hingga langkah 18. Cara mencantum blok patchwork bunga api. Lukis 12 keping acuan AB dan 12 keping acuan CD di atas kertas gam termasuk nombor dan huruf yang terdapat pada acuan. Lukiskan acuan di sebelah kertas yang tidak bergam.

Step 1 to step 18 is to prepare firework patchwork block. Trace 12 pieces template AB and 12 pieces template CD on the non-adhesive side of interfacing.

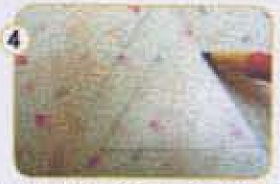


Gunting kertas gam tadi mengikut garisan luar seperti gambarajah. Jumlah acuan 12 keping untuk acuan AB dan 12 keping untuk acuan CD.

Cut interfacing following the outer outline. See diagram, 12 pieces for template AB and 12 pieces for template CD.

Susun 8 keping kain berwarna iaitu D, E, F, G, H, I, J dan K yang berukuran 6" x 12".

Arrange 8 pieces of fabric D, E, F, G, H, I, J and K measuring 6" x 12".



Susun kelapan-lapan keping kain. Potong ukuran 12" x 2 ¾" sebanyak 1 keping. Kemudian lukis acuan 2 di atas kain sebanyak 6 bentuk. Pastikan setiap 1 warna kain mempunyai 6 keping kain untuk mendapatkan 48 keping kain.

Align 8 pieces of fabric together. Cut a ship measuring 12" x 2 ¾". Draw Template 2 on fabric, totaling 6 pieces. Each color consisted of 6 pieces of template to get a total of 48 pieces.

Potong mengikut acuan yang telah dilukis di atas kain.

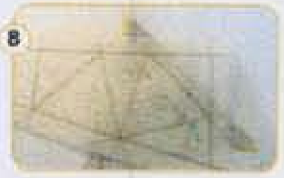
Cut out fabric as drawn.

Potong kain A berukuran 14" x 3 ½" sebanyak 4 keping. Susun keempat-empat keping kain. Kemudian lukis Acuan 3 di atas kain sebanyak 12 bentuk untuk mendapatkan 48 keping kain. Potong kain A mengikut acuan yang telah dilukis sebanyak 48 keping.

Cut fabric A, 4 pieces measuring 14" x 3 ½" each. Align together 4 strips, draw Template 3 on fabric totaling 12 pieces to get a total of 48 pieces of Template 3. Cut out template (48 pieces).

Potong kain A berukuran 12"x2 ¼" sebanyak 5 keping. Susun kelima-lima kain, kemudian lukis Acuan 1 di atas kain sebanyak 10 bentuk untuk mendapatkan 48 keping kain. Potong kain A mengikut acuan yang dilukis sebanyak 48 keping.

Cut 5 pieces of fabric A measuring 12" x 2 ¼". Align the 5 pieces together, draw Template 1 on fabric strip totaling of 10 pieces to get a total of 48 pieces of Template 1. Cut fabric A according to template drawn to get a total of 48 pieces.



Ambil acuan AB atau CD, letakkan kain berwarna (yang dipotong menggunakan Acuan 2) di atas ruangan bernombor 1 pada permukaan kertas gam yang bergam dan tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 1) di atas kain berwarna tadi. Pastikan kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Pastikan juga basi jahitan ¼" untuk setiap cantuman patchwork.

Lay fabric (had been cut using Template 2) on template AB or CD marked number 1 on the adhesive side of interfacing and lay fabric A (had been cut using Template 1) on top, right sides facing. Leave ¼" seam allowance for each patch.

Jahit di atas garisan pada acuan antara nombor 1 dan nombor 2. Pastikan setiap 1" mempunyai 15 – 18 mata jahitan sahaja.

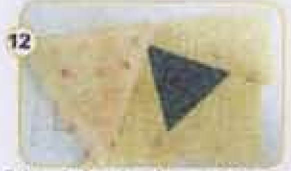
Switch the two pieces together following template line between number 1 and number 2. Using stitch length between 15 - 18 stitches per inch.

Buka kain A dan ratakannya di ruangan bernombor 2. Tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 3) di atas kain bernombor 1 yang telah dicantum kain berwarna secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Jahit mengikut garisan antara nombor 1 dan nombor 3. Pastikan setiap 1" mempunyai 15 - 18 mata jahitan sahaja.

Open fabric A to space number 2 and press lay fabric A (had been cut using Template 3) on fabric number 1 which had been stitched to colored fabric, right sides facing. Stitch on template line between number 1 and number 3. Using stitch length between 15 - 18 stitches per inch.

Buka kain A dan ratakannya di ruangan bernombor 3. Tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 3) di atas kain bernombor 1 yang telah dicantum kain berwarna secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Jahit mengikut garisan antara nombor 1 dan nombor 4. Pastikan setiap 1" mempunyai 15 - 18 mata jahitan sahaja.

Open fabric A to space number 3 and press lay fabric A (had been cut using Template 3) on fabric number 1 which had been stitched to colored fabric, right sides facing. Stitch on template line between number 1 and number 4. Using stitch length between 15 – 18 stitches per inch.

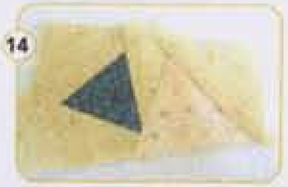


Buka kain A dan ratakannya di ruangan bernombor 4. Tindih kain berwarna (yang dipotong menggunakan Acuan 2) di atas kain bernombor 4 yang telah dicantum kain A secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Pastikan kain berwarna dapat menutupi ruangan bernombor 5. Jahit mengikut garisan antara nombor 4 dan nombor 5. Pastikan setiap 1" mempunyai 15 - 18 mata jahitan sahaja.

Open fabric A to space number 4 and press. Lay colored fabric (had been cut using Template 2) on fabric number 4 which had been stitched to fabric A, right sides together. Ensure that the colored fabric is large enough to cover the space in number 5. Stitch on template line between number 4 and number 5 using stitch length between 15 – 18 stitches per inch.

Buka kain berwarna dan ratakannya di ruangan bernombor 5. Tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 1) di atas kain bernombor 5 yang telah dicantum kain berwarna secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Pastikan kain A dapat menutupi ruangan bernombor 6. Jahit mengikut garisan antara nombor 5 dan nombor 6. Pastikan setiap 1" mempunyai 15 - 18 mata jahitan sahaja.

Open colored fabric to space number 5 and press. Lay fabric A (had been cut using Template 1) on fabric number 5 which had been stitched to colored fabric, right sides facing. Ensure that the fabric A is large enough to cover the space in number 6. Stitch on template line between number 5 and number 6 using stitch length between 15 – 18 stitches per inch.

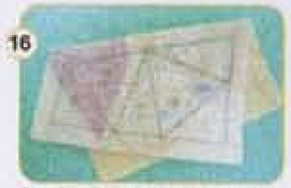


Blok acuan AB yang telah siap dijahit. Ulangi langkah no. 8 sehingga langkah no. 13 untuk mendapatkan 12 keping blok AB dan 12 keping blok acuan CD.

A complete block AB. Repeat step no. 8 to step no. 13 to get 12 pieces AB blocks and 12 pieces CD block.

Seterika terlebih dahulu blok yang siap dijahit. Kemudian potong lebihan kain dengan menggunakan set rotary cutter.

Press seam of completed half blocks. Cut off excess fabric from seams using cutter set.



Cantumkan blok acuan AB dan CD, rujuk gambarajah.

Join block AB and CD together. See diagram.

Jahit mengikut garisan pada acuan.

Sew on seam line of template.

Seterika patchwork tadi supaya kemas. Siapkan sebanyak 12 blok.

Press each block of patchwork well. Repeat for 12 blocks.

Langkah 19 sehingga langkah 22. Cara mencantum blok patchwork bunga api. Temukan blok patchwork bunga api dan pinkan. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Step 19 to step 22 is to prepare firework patchwork. Align patchwork blocks and pin. Stitch using stitch length of 15-18 stitches per inch.

Kemudian jahit mengikut garisan pada acuan tesebut. Pastikan kedudukan cantuman patchwork adalah sama.

Machine stitch on seam lines. Make sure the patchwork is correctly aligned before stitching.

Tiga keping blok yang telah siap dicantum. Sediakan blok seperti gambarajah sebanyak 4 baris.

Three blocks joined together to form a row. Make 4 rows.

Kemudian cantumkan keempat-empat patchwork tersebut. Selepas siap dicantum menjadi kepingan blok (3 blok x 4 blok), kemaskan basi jahitan menggunakan seterika.

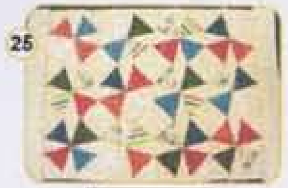
Join the four rows together to form firework patchwork. After joining 3 blocks x 4 blocks together, press seam allowances using an iron.

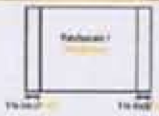
Langkah 23 sehingga langkah 25. Cara mencantumkan kain border tepi di kain artikel. Potong kain A berukuran 9" x 1 ½" sebanyak 2 keping.

Step 23 to step 25 is to prepare sides borders for patchwork. Cut 2 pieces of fabric A measuring 9" x 1 ½".

Pinkan dengan peniti kain A di bahagian kiri dan kanan patchwork bunga api. Jahit dengan basi jahitan ¼".

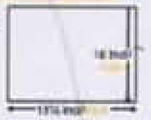
Align fabric A on left and right sides of patchwork and pin. Machine stitch using ¼" seam allowance.





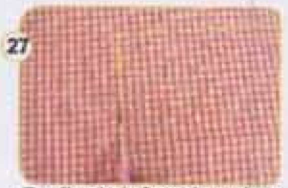
Seterika patchwork yang telah siap dicantum dengan kain.

Press patchwork with fabric A attached.



Langkah 26 sehingga langkah 32. Cara menyediakan kain belakang beg patchwork bunga api. Tandakan 10" x 13½" di atas kain B.

Step 26 to step 32 is to prepare fabric for the back portion on bag. Mark 10" x 13 ½" on fabric B.



Gunting kain B pada garisan yang dilukis.

Cut fabric B according to lines drawn.

Tandakan juga pada batting ukuran 10" x13½" sebanyak 2 keping. Sekeping untuk kain B dan sekeping lagi untuk artikel patchwork.

Mark 2 pieces on 10" x 13 ½" on batting. One piece for fabric B and one piece for patchwork.

Kemudian gunting kedua-dua keping batting yang telah dilukis tadi mengikut garisan.

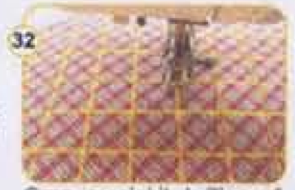
Cut both pieces of batting according to the line drawn.

Semburkan gam di atas batting. Kemudian tindihkan dengan kain B yang telah siap dipotong. Ratakan kain B dengan menggunakan tangan. Pastikan kain B melekat bersama batting.

Spray adhesive on batting and attach fabric B. Use your hands to even fabric B on batting.

Buat garisan serong 45° yang berukuran 1".

Draw 1" diagonal lines 45° on fabric B.



Cara menjahit kuilting di atas kain B. Pasang tapak kuilting dan jahit mengikut garisan dengan memastikan setiap 1" mempunyai 10-12 mata jahitan sahaja.

To prepare quilting on fabric B. Use an even feed foot, stitch along lines drawn with stitch length of 10-12 stitches per inch.

Langkah 33 & langkah 34. Cara menjahit kuilting kain patchwork. Semburkan gam di atas batting yang berukuran 10" x 13½" yang telah siap dipotong. Kemudian tindihkan kain patchwork bunga api yang telah siap dicantum, ratakan dengan tangan.

Step 33 & 34 is to quilt on patchwork. Spray adhesive on batting measuring 10"x13½". Place patchwork and even out with your hands to attach batting.

34

Jahit kuilting pada setiap cantuman.

Quilt using stitch-in-the-ditch quilting.

35

Langkah 35 & langkah 36. Cara menyediakan kain hadapan dan belakang beg. Penitikan kertas acuan di atas kain patchwork bunga api. Kemudian gunting mengikut acuan tersebut.

Step 35 & step 36 is to prepare the front and back portion of bag. Align and pin bag template on patchwork quilt. Then cut according to template.

36

Penitikan patchwork di atas kain yang berukuran 10" x 13 ½" iaitu kain B yang telah siap dijahit kuilting. Kemudian gunting mengikut bentuk patchwork.

Pin quilted patchwork on quilted fabric b measuring 10" x 13 ½". Then cut according to patchwork shape.

37

Langkah 37 sehingga langkah 41. Cara membuat tangkai beg. Potong kain B berukuran 4 ¾" x 20" dan 4 ¾" x 34".

Step 37 to step 41 is to prepare bag handles. Cut fabric B measuring 4 ¾" x 20" and 4 ¾" x 34".

38

Gunakan batting dengan ukuran yang sama dengan kain B langkah 37.

Cut batting using the same measurements for fabric B in step 37.

39

Semburkan gam di atas batting yang telah digunting pada langkah 38. Kemudian letakkan kain B di atasnya.

Spray adhesive on batting which had been cut in step 38, and attach fabric B.

40

Buat garisan serong 45° dengan ukuran 1". Kemudian jahit kuilting lurus berselang.

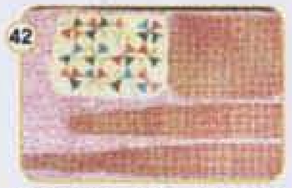
Draw 45° grid lines 1 apart. Quilt on grid lines.

41

Penitikan kertas acuan tangkai beg di atas kain B seperti gambarajah. Kemudian potong mengikut acuan.

Place bag handle templates on fabric B as shown, then pin. Then cut according to template shapes.

42



Langkah 42 sehingga langkah 54. Cara menyediakan kain alas dalam beg patchwork. Susun keempat-empat keping kain iaitu kain patchwork bunga api, kain belakang (kain B), 2 keping tangkai beg yang telah siap dikuilting diatas kain C. Kemudian penitikan. Gunting kain C mengikut bentuk tersebut.

Step 42 to step 54 is to prepare bag lining. Arrange patchwork, quilted fabric B for back portion and 2 pieces of quilted bag handles on fabric C then pin. Cut fabric C according to each shape.

43

Langkah 43 & langkah 44. Cara meletakkan kain gam dengan kain C (kain alas dalam beg). Sediakan 2 keping kain C dan 2 keping kain gam yang digunting mengikut bentuk kain C (kain alas dalam beg).

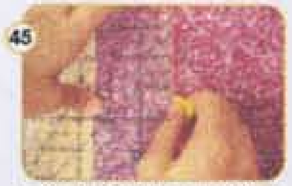
Step 43 & step 44 is to prepare interfacing for fabric C (lining). Prepare 2 pieces of fabric C and 2 pieces of interfacing which had been cut according to the shape of bag (lining).

44

Letakkan kain C di atas kain gam yang berkilat. Guna seterika untuk melekatkannya.

Place fabric C on adhesive side of interfacing and use an iron to attach.

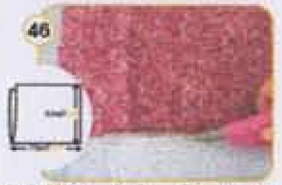
45



Langkah 45 sehingga langkah 52. Cara menjahit poket alas dalam beg. Sediakan kain C yang berukuran 7" x12" untuk kocek beg.

Step 45 to step 52 is to prepare pocket for bag lining. Mark fabric C measuring 7" x 12" for bag pocket.

46



Letakkan kain C yang berukuran 7" x 12" di atas kain gam yang berkilat, dan gunting kain gam tersebut mengikut saiz yang sama. Lekatkan kedua-dua keping kain dengan menggunakan seterika dan lipat dua jadikan 7" x 6".

Place fabric C, 7" x 12" on adhesive side of interfacing and cut it out attach fabric C and interfacing with an iron. Fold into two to measure 7" x 6".

47

Jahit mengikut gambarajah dengan basi jahitan ¼" dan tinggalkan ruangan yang berukuran 3" untuk terbalikkan kain.

Stitch as shown in diagram using ¼" seam allowance, leaving 3" unstitched to turn article inside out.

48

Terbalikkan kocek pada ruang tadi dan seterika kocek supaya kemas dan rata.

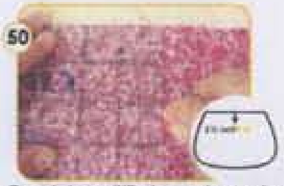
Turn pocket right side out through unstitched part.

49

Tanda 5/8" di atas kain dan jahit mesin.

Mark and stitch 5/8" from edge of pocket.

50



Tandakan titik tengah pada kain C iaitu bahagian alas dalam kain belakang beg. Turunkan 2½" dari atas kain C untuk mendapatkan kedudukan kocek.

Mark centre point on fabric C, which is the lining for the back portion of bag. Mark 2 ½" from the top to locate the position of the pocket.

51

Jahit di sekeliling kocek dengan basi jahitan 1/8" kecuali bahagian atas.

Stitch around the pocket 1/8" from the edge except the opening.

52

Semburkan gam di permukaan batting kain patchwork dan permukaan batting kain B yang telah siap dijahit kuilting. Sekeping lagi kain alas dalam yang tidak berkocek di atas batting kain patchwork. Ratakan kain dengan tangan.

Spray adhesive on batting surface of patchwork bodice and batting surface of fabric B which had been quilted. Place lining on batting side of patchwork. Place the other piece of lining with pocket on the batting side of fabric B which had been quilted. Ensure that the lining and batting matches well and even out with your hands.

53

Cara menjahit tangkai beg. Tindihkan kedua-dua tangkai beg yang telah siap dipotong. Cantumkan kedua-duanya secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar dengan basi ½". Cantumkan juga kain alas belakang tangkai beg yang telah siap dipotong dengan basi jahitan ½".

To attach bag handles. Align both bag handles. Join with ½" seam allowance right sides facing. Align and join lining for bag handles which had been cut in step 42, using ½" seam allowance.

54

Semburkan gam di atas permukaan batting kain tangkai beg yang telah siap dicantum. Letakkan kain alas dalam tangkai beg yang telah siap dicantum. Ratakan kedua-dua kepingan dengan menggunakan tangan.

Spray adhesive on the batting side of bag handles which had been joined. Align bag lining on the batting and attach using your hands to even out the fabric.

55

Cara menjahit bahagian zip. Potong kain B berukuran 10" x 2" sebanyak 4 keping dan kain gam berukuran 10" x 2" sebanyak 4 keping.

Attach zipper. Cut 4 pieces each of fabric B and interfacing measuring 10" x 2".

56

Seterika kain B dengan kain gam. Kemudian gunting mengikut kain B.

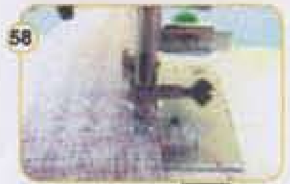
Attach fabric B to interfacing and cut out interfacing.

57

Cara jahit zip. Ambil kain B dan susun mengikut urutan. Pastikan bahagian atas zip dilipat sedikit. (a) Kain B (b) Zip (c) Kain B.

Arrange fabric B as follows. Ensure to fold the tape at top of the zipper. (a) Fabric B (b) Zipper (c) Fabric B.

58



Penitikan dan jahit menggunakan tapak zip. Kemudian terbalikkan.

Pin and machine stitch using zipper foot. Turn right sides out.

59

Ulangi langkah 57 & langkah 58 untuk sebelah zip lagi. Kemudian seterika.

Repeat step 57 & step 58 for the other side of zipper then press well.

60

Jahit tindih 1/8" di tepi zip.

Top stitch 1/8" along the edge of zipper.

61

Tanda tengah di bahagian kain zip.

Mark centre point of zipper facing.

62

Tandakan titik tengah pada depan dan belakang beg.

Mark centre point for the front and back of bag.

63

Temukan titik tengah kedua-dua kain badan beg dengan titik tengah kain berzip. Sematkan peniti.

Align centre point of bag bodice and zipper facing and pin.

64

Jahit kain berzip dengan kedua-dua badan beg.

Machine stitch zipper facing to bag bodice.

65

Gambarajah kedua-dua badan beg dengan zip yang telah dicantumkan.

Diagram shows both sides of bag bodice attached to zipper flaps.

66

Cara menyediakan kain piping. Sediakan kain B berukuran 9" x 24". Potong serong 45°, kain B dengan ukuran 1 ½" sebanyak 6 keping. 2 keping untuk bahagian mulut beg. 2 keping dicantum sekali untuk tangkai beg sebelah cantuman kain patchwork dan 2 keping dicantum sekali untuk tangkai beg sebelah belakang beg.

Prepare binding strips. Prepare fabric B measurement 9" x 24". Cut 6 crossway strips 1 ½" wide. 2 pieces to be used for the bag opening. 2 pieces to be joined for binding the handle on the patchwork bodice and 2 more pieces joined for binding the back portion of the bag.*

67

Penitikan kain piping di atas kedua-dua kepingan badan beg. Jahit kedua-dua kain dengan basi ¼".

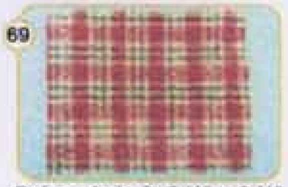
Pin the crossway strip to both sides of bag. Machine stitch crossway strips using ¼" seam allowance.

68

Jahit sembat untuk kemaskan permukaan beg.

Fold over bias strip, pin, tack and hand-stitch to bag.

69



Potong kain B, 2 ½" x 2 ½" untuk balut hujung zip.

Cut fabric B, 2 ½" x 2 ½" to wrap the end of zipper.

70

Lipatkan ½" dari kiri dan ½" dari kanan dan seterika.

Fold ½" hem of the left and right sides and press.

71

Tindihkan kain yang telah siap seterika di atas hujung zip (bahagian lipat di atas) dan jahit dengan basi ¼".

Place the folded strip at the end of zipper (folded side on top) and stitch with ¼" seam allowance.

72

Lipat ½" di hujung kain. Kemudian samakan.

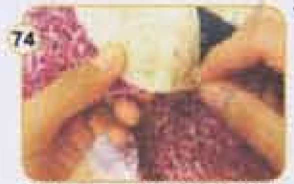
Fold ½" at end of strip and make sure all sides are even.

73

Jahit seperti dalam gambarajah.

Machine stitch as in diagram.

74



Cara mencantumkan bahagian sisi, tapak dan tangkai beg. Tandakan titik tengah hadapan dan belakang beg di bahagian bawah badan beg. Temukan cantuman dengan titik tengah yang telah ditanda. Kemudian jahit jelujur kasar di sekeliling beg.

To attach side, base and bag's handle. Mark centre point at the base of bag bodice, and match seam line of handle to marked centre points. Tack around bag bodice.

75

Jahit piping di sekeliling badan dan tangkai beg.

Machine crossway strip to bag bodice and bag handles.

76

Kemaskan piping dengan jahitan sembat tangan.

Neaten piping using hand-stitches.

77

Masukkan buckle pada tangkai yang pendek. Kemudian jahit sembat.

Attach buckle to short handle and hand-stitch.

78

Tangkai beg yang telah siap dijahit.

Bag handle completed.

Encik Hamidi Kahar

Pusat Epal Terengganu

Saya merupakan seorang pesara dan mempunyai minat yang mendalam terhadap bidang jahitan. Saya mewarisi minat ini daripada ibu saya yang juga seorang tukang jahit. Setelah saya bersara, saya mengikuti kelas seni jahitan kreatif bersama Pusat Epal. Pada awalnya saya belajar menjahit adalah sekadar hobi sahaja namun, setelah Handmade Market diperkenalkan, saya terus menyertainya kerana beranggapan ini adalah peluang baik untuk saya mengekalkan produktiviti. Hasil jualan di Handmade Market juga agak lumayan dimana saya boleh menjana pendapatan sebanyak RM 1500- RM 2500 sebulan.

Untuk makluman anda semua, saya juga merupakan seorang pesakit lumpuh/Stroke. Penyakit yang dialami ini membuatkan pergerakan saya agak terbatas dan cepat penat. Oleh kerana menjahit ini tidak memenatkan dan membebankan, saya menjadikan aktiviti ini sebagai terapi untuk memulihkan penyakit dan semangat saya. Bayangkan, dalam penuh kesulitan kita mampu menghasilkan satu produk yang cantik. Itu dapat memberikan keyakinan dan semangat kepada saya untuk sembuh. Kini, saya sudah sihat seperti biasa. Pesanan saya kepada rakan-rakan seusia, persaraan bukanlah bermakna kita hanya duduk menghabiskan masa tua sahaja tapi ia lebih dari itu.

I am a pensioner and have a deep interest in sewing field. I inherited this interest from my mother who is also a tailor. After my retirement, I joined creative sewing class with Epal Centre. At first I learned to sew was just a hobby but, once the Handmade Market was introduced, I decided to participate because I think this is a good opportunity for me to maintain productivity. Sales at Handmade Market are also quite lucrative where I can earn RM 1500- RM 2500 a month. For your information, I'm also a stroke patient. This illness makes my movement quite limited and tired. Because this sewing is not tiring and burdensome, I make this activity as a therapeutic to restore my illness and spirit. Just you imagine, in difficult times we are able to produce something beautiful. It can give me confidence and encouragement to heal. Now, I'm back to normal. My massage to my friends, retirement does not mean that we are just sitting down for a long time but it's more than that.

Lawatan Sambil Belajar Kolej Komuniti

Comunity College One Day Trip

Lawatan sambil belajar ini telah melibatkan semua Kolej Komuniti diseluruh Malaysia yang menawarkan kursus Fesyen dan Pembuatan Pakaian. Melalui lawatan ini, pelbagai maklumat dikongsikan kepada peserta agar mereka dapat melihat dunia jahitan yang lebih luas dan tidak terikat kepada satu cabang jahitan sahaja. Untuk makluman anda semua, Kolej Komuniti merupakan Rakan Pintar kepada Sewing World.

This One Day Trip Involved all Community Collage around Malaysia who are offered Fashion and Clothing. From this trip, various information is shared with participants so that they can see the world of wider stitching and are not tied to a single stitch branch. For your information, Community College is a Smart Partner to Sewing World.

15
OKTOBER
OCTOBER
2017

sewingworld gallery

Lawatan Sambil Belajar PWB Kota Anggerik

PWB Kota Anggerik Study Tours

Seramai hampir 30 peserta daripada PWB Kota Anggerik telah menyertai lawatan sambil belajar ini. Sepanjang program ini berlangsung, peserta telah diberikan pendedahan tentang kekuatan seni jahitan dan potensinya dalam membina kehidupan yang lebih berkualiti. Diakhir lawatan ini, semua peserta telah berjaya menghasilkan 3 projek seni jahitan kreatif.

More or less 30 participant from PWB Kota Anngerik has joined this study tours. During this visit, participants have been exposed to the strength of the sewing art and its potential in building a better life. At the end of this program, all participants have successfully produced 3 creative sewing art projects.

15
OKTOBER
OCTOBER
2017

sewingworld gallery

Lawatan Warga 17RK2

17RK2 Society Visit

Lawatan ini melibatkan 10 orang peserta daripada Warga 17RK2 yang telah membuat lawatan ke Sewing World Gallery. Pelbagai maklumat mengenai seni jahitan kreatif telah dikongsikan bersama dan mereka sanga teruja melihat ribuan karya seni jahitan yang dipamerkan disini. Lawatan ini telah berjaya membuka minda dan pandangan mereka terhadap dunia seni jahitan kreatif.

This visit involved 10 participant from 17RK2 Society. So many information about sewing art world we shared and they a very excited to see sewing artwork here. This visit opened their mind and view about sewing art world.

15 OKTOBER / OCTOBER 2017

sewingworld gallery

Karnival Usahawan Desa

Carnival of Rural Entrepreneurs

Lawatan ini melibatkan 10 orang peserta daripada Warga 17RK2 yang telah membuat lawatan ke Sewing World Gallery. Pelbagai maklumat mengenai seni jahitan kreatif telah dikongsikan bersama dan mereka sanga teruja melihat ribuan karya seni jahitan yang dipamerkan disini. Lawatan ini telah berjaya membuka minda dan pandangan mereka terhadap dunia seni jahitan kreatif.

This visit involved 10 participant from 17RK2 Society. So many information about sewing art world we shared and they a very excited to see sewing artwork here. This visit opened their mind and view about sewing art world.

BULETIN / BULLETIN

27-29 OKTOBER / OCTOBER 2017

sewingworld gallery

Handmade Market

Handmade Market

Handmade Market merupakan sebuah platform yang diperkenalkan oleh Persatuan Seni Jahitan Kreatif dengan usahasama Pusat Epal untuk membantu para pelajar memasarkan produk mereka sendiri. Platform ini telah ramai melahirkan usahawan dalam bidang seni jahitan kreatif.

Handmade Market is a platform created by Creative Sewing Art Association and Epal Centre to assist our student marketing their product. This platform has produced many entrepreneurs in creative sewing art.

Motivasi
Motivational

Bual_bicara
Talk_with

BAHAGIAN / PART 2

Robert KIYOSAKI

"your mentors in life are important, so choose them wisely"

Robert Kiyosaki merupakan pakar pelaburan, pakar motivasi, penulis dan ahli perniagaan yang berjaya di USA. Bukunya yang bertajuk Rich Dad Poor Dad telah dicatatkan dalam The Wall Street Journal sebagai buku yang terlaris dipasaran.

Robert Kiyosaki is an investment expert, motivational expert, author and successful businessman in the USA. His book entitled Rich Dad Poor Dad has been listed in The Wall Street Journal as thebest-selling book on the market.

SOALAN
Apakah skill utama yang perlu usahawan pelajari?

Cara meningkatkan pendapatan perniagaan

ROBERT KIYOSAKI
Saya rasa cara meningkatkan pendapatan perniagaan merupakan skil utama yang perlu dipelajari. Pada hari ini anda harus menjadi seorang usahawan yang sangat bagus sehinggakan orang lain sanggup memberi wang kepada anda. Anda perlu mempunyai bukti yang kukuh dan berkesan dalam proses penyampaian maklumat. Ini kerana terlalu banyak usahawan yang tidak mempunyai etika baik di luar sana. Kebanyakan usahawan tidak tahu cara untuk menjadi seorang yang hebat dan akibatnya mereka tidak dapat berkembang dengan pesat.

QUESTION
What the main skills that entrepreneurs need to learn?

increase our business income

ROBERT KIYOSAKI
I think the way we increase our business income is the main skills need to learn. Today, you must become the best entrepreneurs until another people willing to give their money to you. You need strong proof and effective in information process. This because today we have so many entrepreneurs with no ethich out there. So many entrepreneurs don't know how to become a great person and that cause them cant expanding faster.

SOALAN
Adakah anda rasa terdapat kualiti-kualiti tertentu yang diperlukan bagi menjadi usahawan yang berjaya?

karektor diri
F.O.C.U.C
perhubungan
jenama
penyelesaian masalah

ROBERT KIYOSAKI
Kualiti yang pertama yang diperlukan oleh setiap usahawan adalah kekuatan karektor diri. Di dalam perniagaan, usahawan akan sentiasa dibayangi dengan cabaran. Lagi banyak anda memperolehi kejayaan, lagi banyak cabaran yang akan mendatang. Yang penting adalah bagaimana cara anda mengatasi dan mengawal cabaran ini yang akan menentukan anda seorang usahawan yang kuat ataupun tidak.
Kualiti keduanya ialah F.O.C.U.S iaitu Follow One Course Until Success yang bermaksud, menumpukan seluruh tenaga dan tumpuan mengikut satu jalan sehingga anda berjaya mencapainya.
Kualiti ketiga ialah perhubungan. Tidak kira anda menghadapi masalah perniagaan, perkahwinan atau pelaburan, ia menunjukkan bahawa anda mempunyai perhubungan dengan pasangan yang tidak sesuai. Bekerja dengan pasangan yang tepat merupakan intipati yang diperlukan bagi menjadi usahawan berjaya.
Kualiti yang keempat ialah keupayaan usahawan untuk membina jenama (brand). Banyak usahawan bekerja keras untuk membina perniagaan. Hanya segelintir sahaja yang membina jenama. Membina perniagaan dan menukarkannya menjadi satu jenama merupakan intipati bagi mencipta Midas Touch.
Kualiti kelima yang terakhir ialah menyelesaikan perkara atau tugasan kecil dahulu. Terlalu ramai usahawan yang berfikiran sempit dan gagal untuk fokus menyelesaikan tugasan kecil yang memberi keuntungan terlebih dahulu.

QUESTION
Do you think there are certain qualities needed to become a successful entrepreneur?

self character
F.O.C.U.C
relationship
brand
sort things out first

ROBERT KIYOSAKI
The first quality needed by every entrepreneurs is strong self character. In business, entrepreneurs will always facing challenge. More success you achive, more challenge will you facing. The matters is how you handle and control these challenges that will determine you are a strong entrepreneur or not.
The second is F.O.C.U.S (Follow One Course Until Success) means concentrate all the energy and focus on one path until you achieve it.
Third quality is relationship. No matter you facing business problem, marriage or investment, this will show you that you have relationship with wrong person. Work with correct person is something you need to become a successful entrepreneurs.
The fourth quality is the capacity of entrepreneurs to build a brand. Many entrepreneurs work hard to build a business. Only a handful of brand builders. Building a business and turning it into a brand is the essence of creating Midas Touch.
The last of the five qualities is to sort things out first. There are too many entrepreneurs who are narrow-minded and fail to focus on completing the earliest assignments.

Bersambung...
To be continue...